EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

24. 8. 2006 PE 376.604v02-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1-67

Návrh zprávy **(PE 374.493v02-00)**
Edit Bauer
Boj proti obchodování s lidmi – integrovaný přístup a návrhy na akční plán

(2006/2078(INI))

Návrh doporučení

Pozměňovací návrh, který předložili Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo a Teresa Riera Madurell

Pozměňovací návrh 1
Právní východisko odrážka 11a (nová)

– ***s ohledem na sdělení Komise ze dne 18. října 2005 nazvaného „Boj proti obchodování s lidmi – integrovaný přístup a návrhy na akční plán" (KOM(2005)0514),***

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 2
Právní východisko odrážka 22a (nová)

– ***s ohledem na rozhodnutí ze dne 17. ledna 2006 o strategiích prevence obchodování***

se ženami a dětmi, které jsou ohroženy sexuálním vykořisťováním[1],

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo a Teresa Riera Madurell

Pozměňovací návrh 3
Právní východisko odrážka 24a (nová)

– s ohledem na rozhodnutí ze dne 17. ledna 2006 (A6-0400/2005) o strategiích prevence obchodování se ženami a dětmi, které jsou ohroženy sexuálním vykořisťováním,

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění -A (nový)

-A. vzhledem k tomu, že obchodování s lidmi je moderní formou otroctví, závažným zločinem a hrubým porušováním základních lidských práv,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění -Aa (nový)

-Aa. vzhledem k tomu, že podle Rady Evropy obchodování s lidmi představuje třetí největší finanční zisk v organizovaném zločinu[2],

Or. en

[1] *Přijaté texty*, P6_TA(2006)0005

[2] *Úmluva Rady Evropy o postupu proti obchodu s lidmi – vysvětlující zpráva, 2005.*

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění Ab (nový)

-Ab. vzhledem k tomu, že sedm členských států ještě stále neratifikovalo Mezinárodní úmluvu OSN proti mezinárodnímu organizovanému zločinu, deset členských států ještě stále neratifikovalo Protokol o prevenci, potlačování a trestání obchodování s lidmi, zejména se ženami a dětmi, který tuto úmluvu doplňuje, deset členských států ještě stále neratifikovalo Opční protokol OSN k Úmluvě o právech dítěte, který se zabývá prodejem dětí, dětskou prostitucí a dětskou pornografií, a žádný z členských států ještě neratifikoval Úmluvu Rady Evropy o postupu proti obchodování s lidmi,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění A

A. vzhledem k tomu, že obchodování s lidmi ***je*** pácháno ***hlavně*** za účelem sexuálního vykořisťování, ale také ***za účelem*** vykořisťování pracovní síly, nelegálních adopcí, nuceného domácího nevolnictví ***a*** prodeje orgánů, ***přičemž*** boj proti němu ***a výběr opatření musí brát v úvahu a respektovat a různé (vypouští se)*** podoby vykořisťování a útlaku,

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 8
Bod odůvodnění Aa (nový)

Aa. vzhledem k tomu, že dosud přijatá opatření k omezení obchodování s lidmi zatím nepřinesla výsledky v podobě snížení počtu obětí; vzhledem k tomu, že obchodování s lidmi je naopak nejrychleji narůstající kriminální činností v porovnání s ostatními formami organizovaného zločinu v EU; vzhledem k tomu, že je proto nutné přijmout jasné a specifické cíle jako snížení počtu obětí v průběhu příštích deseti let na polovinu, ačkoli je samozřejmě přetrvávajícím cílem odstranit tento typ zločinu zcela a bez odkladu,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 9
Bod odůvodnění B

B. vzhledem k tomu, že obchodování s lidmi ***je hlavně*** omezeno na určité pohlaví, ***jelikož*** převážnou část obětí ***(vypouští se)*** tvoří ženy a dívky,

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 10
Bod odůvodnění B

B. vzhledem k tomu, že obchodování s lidmi není nutně omezeno na určité pohlaví, ***jelikož muži, a zejména chlapci jsou také oběťmi sexuálního vykořisťování a vykořisťování pracovní síly,*** ale převážnou část obětí stále tvoří ženy a dívky,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo a Teresa Riera Madurell

Pozměňovací návrh 11
Bod odůvodnění Ba (nový)

Ba. vzhledem k tomu, že obchodování s lidmi hrubě porušuje lidská práva, popírá právní postavení osoby a přivádí osoby do stavu závislosti prostřednictvím výhružek, násilí a ponižování,

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 12
Bod odůvodnění C

C. vzhledem k tomu, že přestože Úmluva OSN o právech dítěte stanoví, že každé dítě musí být okamžitě po narození zaregistrováno, zůstává podle organizace UNICEF[1] více než polovina dětí narozených v rozvojovém světě – vyjma Číny – nezaregistrovaných (více než 50 miliónů dětí); tyto neviditelné děti jsou spolu s milióny sirotků a dětí žijících na ulici vůči obchodování s lidmi nejzranitelnější a

stávají se snadnými oběťmi nelegální adopce či obchodu s lidskými orgány; ***vzhledem k tomu, že konfliktní, katastrofické a postkonfliktní situace také vystavují děti většímu nebezpečí vykořisťování při obchodování s lidmi,***[1]

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 13
Bod odůvodnění Ca (nový)

Ca. vzhledem k tomu, že nelegální imigrace je odlišná od imigrace způsobující obchodování s lidmi, a proto by tyto otázky měly být řešeny samostatně,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 14
Bod odůvodnění Da (nový)

Da. vzhledem k tomu, že sociální vyloučení a chudoba jsou dvěma hlavními důvody pro vznik obchodování s lidmi,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 15
Bod odůvodnění Da (nový)

Da. vzhledem k tomu, že nakládání s otázkou poskytování služeb je vysokou politickou prioritou, existence vykořisťování pracovní síly je často široce tolerována veřejným míněním,

Or. en

[1] Situace dětí ve světě 2006*:* „Vyloučeny a neviditelné“, UNICEF 2005

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 16
Bod odůvodnění E

E. vzhledem k tomu, že vysoké zisky plynoucí z obchodování s lidmi jsou často předmětem praní peněz, které umožňuje páchání další ***organizované*** trestné činnosti a napomáhá pachatelům k nabytí ***nelegitimní*** ekonomické, společenské či dokonce politické moci,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Jean Lambert

Pozměňovací návrh 17
Bod odůvodnění E

E. vzhledem k tomu, že vysoké zisky plynoucí z obchodování s lidmi jsou často předmětem praní peněz, které umožňuje páchání další trestné činnosti, ***včetně korupce a zpronevěry,*** a napomáhá pachatelům k nabytí ekonomické, společenské či dokonce politické moci,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 18
Bod odůvodnění F

F. vzhledem k tomu, že poptávka po službách poskytovaných oběťmi obchodování s lidmi ***spojená s chudobou, sociálním vyloučením a nedostatkem dostupných příležitostí pro vykonávání vhodné práce*** je jeho hlavní hnací silou, a že bez posílení politické vůle a společného úsilí o vymýcení této poptávky bude jen těžko možné tuto činnost zastavit nebo aspoň významně omezit[1],

Or. en

1 Gabal, I. Potírání obchodu s lidmi v ČR a možnosti optimalizace bezpečnostní politiky státu, analýza Ministerstva vnitra České republiky, 2006, Praha.

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 19
Bod odůvodnění F

F. vzhledem k tomu, že poptávka po službách poskytovaných oběťmi obchodování s lidmi***, například poptávka mužů, kteří chtějí koupit nebo kupují ženy a děti pro sexuální účely,*** je jeho hlavní hnací silou, a že bez posílení politické vůle a společného úsilí o vymýcení této poptávky bude jen těžko možné tuto činnost zastavit nebo aspoň významně omezit[1],

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 20
Bod odůvodnění Fa (nový)

Fa. vzhledem k tomu, že posílení výkonu práva kriminalizováním obchodníků s lidmi i jejich prostředníků je klíčovým bodem v boji proti obchodování s lidmi; vzhledem k tomu, že výkon práva by měl zahrnovat také možnost konfiskace výnosů a majetku z trestné činnosti; vzhledem k tomu, že je nutné posílit inspekce práce, včetně potrestání vykořisťování pracovní síly a ilegální práce; vzhledem k tomu, že by vytvoření sítě národních inspekcí práce a sjednocení postihů za vykořisťování pracovní síly mohlo vést k omezení této trestné činnosti; vzhledem k tomu, že je třeba zajistit účinné vyšetřování a stíhání v případech obchodování s lidmi, bylo by třeba vytvořit speciálně vybavené a vyškolené jednotky v rámci státní policie a státních zastupitelství,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 21
Bod 1 písm. (a)

(a) obchodování s lidmi je nutno čelit prostřednictvím soudržné politiky (zahrnující migrační politiku, ***politiku rovnosti pohlaví,*** politiku zaměstnanosti, sociální, rozvojovou a vnější politiku, politiku sousedství a vízovou politiku) a následné kriminalizace, jež by dosahovala alespoň norem pro právní předpisy EU v souladu s rámcovým rozhodnutím Rady ze dne 19. července 2002 o boji proti obchodování s lidmi;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 22
Bod 1 písm. (a)

(a) obchodování s lidmi je nutno čelit prostřednictvím soudržné politiky (zahrnující (***vypouští se)*** politiku zaměstnanosti, sociální, rozvojovou a vnější politiku, politiku sousedství a vízovou politiku) a následné kriminalizace, jež by dosahovala alespoň norem pro právní předpisy EU v souladu s rámcovým rozhodnutím Rady ze dne 19. července 2002 o boji proti obchodování s lidmi;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Martine Roure

Pozměňovací návrh 23
Bod 1 písm. (aa) (nové)

(aa) vyzývá členské státy, aby více spolupracovaly s nevládními organizacemi a sdruženími, které jsou činné v této oblasti, zvláště poskytováním dlouhodobého financování jejich činnosti;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 24
Bod 1 písm. (aa) (nové)

(aa) Komise a členské státy by měly přijmout strategii pro zavedení informace Rady o plánu EU o osvědčených postupech, normách a způsobech práce v boji proti obchodování s lidmi (akční plán);

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 25
Bod 1 písm. (b)

(b) Rada a členské státy by při uplatňování akčního plánu pro boj proti obchodování s lidmi měly posílit přístup založený na lidských právech***, rovnosti pohlaví*** a zaměřený na oběti;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Claude Moraes

Pozměňovací návrh 26
Bod 1 písm. (ba) (nové)

(ba) domnívá se, že kromě přístupu v souladu s lidskými právy je žádoucí také nediskriminační přístup k obchodování s lidmi, a proto jsou odkazy na rovnost a nediskriminaci klíčové;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 27
Bod 1 písm. (d)

(d) členské státy by měly co nejdříve uplatnit rámcové rozhodnutí Rady o boji proti obchodování s lidmi a směrnici Rady o povolení k pobytu a ***přinejmenším*** zajistit přístup ke statutu krátkodobého pobytu zahrnujícímu nejméně třicetidenní období, které mohou oběti využít k regeneraci a rozvážení situace;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 28
Bod 1 písm. (d)

(d) členské státy by měly co nejdříve uplatnit rámcové rozhodnutí Rady o boji proti obchodování s lidmi a směrnici Rady o povolení k ***trvalému*** pobytu ***(vypouští se)***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo a Teresa Riera Madurell

Pozměňovací návrh 29
Bod 1 písm. (d)

(d) členské státy by měly co nejdříve uplatnit rámcové rozhodnutí Rady o boji proti obchodování s lidmi a směrnici Rady o povolení k pobytu a zajistit přístup ke statutu krátkodobého pobytu zahrnujícímu nejméně třicetidenní období, které mohou oběti využít k regeneraci a rozvážení situace, ***stejně jako přístup k informacím o právních a úředních postupech v jazyce, kterému oběti rozumějí, společně s bezplatnou právní pomocí***;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Giusto Catania

Pozměňovací návrh 30
Bod 1 písm. (f)

(f) členské státy by měly přijmout právní ustanovení, která by obětem obchodování s lidmi poskytla ***(vypouští se)*** povolení k ***trvalému*** pobytu, a to bez ohledu na to, zda spolupracují s příslušnými orgány při vyšetřování a svědčí v trestních řízeních, nebo ne;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Elena Valenciano Martínez-Orozco

Pozměňovací návrh 31
Bod 1 písm. (f)

(f) členské státy by měly přijmout právní ustanovení, která by obětem obchodování s lidmi poskytla v omezené délce povolení k pobytu, a to bez ohledu na to, zda spolupracují s příslušnými orgány při vyšetřování a svědčí v trestních řízeních, nebo ne; ***vyzývá členské státy, aby nadto a z humanitárních důvodů poskytly zvláštní povolení k pobytu ženám, které jsou oběťmi obchodování s lidmi, v souvislosti s dohodami o předávání a zpětném přebírání osob; navrhuje zmocnění nevládních organizací s ověřenými zkušenostmi při pomoci ženám a dětem, které jsou oběťmi obchodování s lidmi, s cílem monitorovat postupy při udělování povolení k pobytu;***

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 32
Bod 1 písm. (fa) (nové)

(fa) členské státy by měly převzít zodpovědnost za oběti obchodování s lidmi tím, že jim dají možnost obdržet pomoc buď při návratu do své vlasti, pokud to tak chtějí, nebo při setrvání v Unii[1]; tyto oběti by také měly obdržet pomoc a podporu, aby mohly spolupracovat s příslušnými orgány v průběhu vyšetřování a jako svědci v trestních řízeních;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložil Jean Lambert

Pozměňovací návrh 33
Bod 1 písm. (fa) (nové)

(fa) členské státy by měly zvážit zavedení mechanismů stimulace, podpory a ochrany informátorů, kteří mohou být vystaveni odvetným krokům;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo a Teresa Riera Madurell

Pozměňovací návrh 34
Bod 1 písm. (fa) (nové)

(fa) členské státy by měly zajistit, že identifikace obětí obchodování s lidmi, zejména dětí, bude prováděna školenými pracovníky kvalifikovanými v prevenci obchodování s lidmi;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 35
Bod 1 písm. (g)

(g) členské státy by měly minimalizovat riziko obchodování s orgány v Evropě, a to včetně omezení poptávky, účinnější podpory dárcovství orgánů a zachovávání přísné legislativy s ohledem na žijící nepříbuzné dárce, ***zaručení průhlednosti národních rejstříků a seznamů čekatelů, zavedení právní odpovědnosti lékařských profesí za vyhledávání protiprávního jednání a za poskytování informací;***

Or. en

[1] V souladu se stanoviskem PE 362.828 vydaným LIBE.

Pozměňovací návrh, který předložil Jean Lambert

Pozměňovací návrh 36
Bod 1 písm. (h)

(h) členské státy by měly zlepšit analýzu současné situace uplatňováním jednotných postupů při sběru srovnatelných dat týkajících se především tras používaných při obchodování a profilů obětí ***v souladu s existujícími protokoly a právními předpisy EU týkajícími se ochrany dat;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 37
Bod 1 písm. (i)

(i) členské státy by měly důsledně uplatňovat článek 4 rámcového rozhodnutí Rady o boji proti obchodování s lidmi, aby zajistily, že právnické osoby mohou být vedeny k odpovědnosti za trestné činy spáchané v jejich prospěch ***jakoukoli osobou, která jedná jednotlivě nebo jako součást orgánu právnické osoby a která má vedoucí pozici v rámci právnické osoby spojené s obchodováním s lidmi nebo využívající služeb obětí obchodování s lidmi;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo a Teresa Riera Madurell

Pozměňovací návrh 38
Bod 1 písm. (ia) (nové)

(ia) členské státy by měly zavést opatření, která nabízejí integrovaná řešení pro vypořádání se s mezinárodním obchodováním se ženami a dětmi za účelem jejich sexuálního vykořisťování, v policejním kontextu, včetně opatření týkajících se prevence, zvýšení veřejného povědomí, vzdělávání, školení, pomoci a ochrany obětem a vyhodnocení zdrojů nutných pro provádění těchto opatření;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Elena Valenciano Martínez-Orozco

Pozměňovací návrh 39
Bod 1 písm. (ia) (nové)

(ia) členské státy by měly přijmout opatření, která zajistí, že únosy a převoz osob, včetně jejich ubytování a zadržování a předávání kontroly nad nimi, je, pokud cílem koupě je vykořisťování pro sexuální účely, definováno v zákoně jako zločin a je považováno za přestupek trestaný odnětím svobody;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Elena Valenciano Martínez-Orozco

Pozměňovací návrh 40
Bod 1 písm. (ib) (nové)

(ib) členské státy by měly přijmout nezbytná opatření k zajištění toho, že finanční postihy podle trestních právních předpisů nebo postihy úřední povahy uvalené na právní subjekty shledané vinnými z těchto přestupků budou zahrnovat konfiskaci nebo zabavení výnosů a majetku získaných z obchodování s lidmi, s ohledem na prioritu odškodnění obětí a poskytnutí náhrady obětem za finanční, fyzickou i psychickou újmu, kterou utrpěly;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 41
Bod 1 písm. (ja) (nové)

(ja) je nutné další školení zaměstnanců zajišťujících výkon práva, na národní i mezinárodní úrovni, což přispěje k identifikaci obětí obchodování s lidmi a k důslednějšímu rozlišení mezi pašováním a obchodováním s lidmi; vládní agentury by měly vytvořit pravidla, která zajistí, že při vyslýchání imigrantů bez dokumentů budou kladeny náležité otázky, které zajistí, že budou moci být identifikováni jako oběti obchodování s lidmi;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 42
Bod 1 písm. (k)

(k) členské státy by měly lépe kontrolovat působení pracovních agentur a agentur najímajících sezónní pracovníky, ***Rada by měla zvážit vytvoření sítě národních inspekcí práce;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 43
Bod 1 písm. (l)

(l) ***řešení otázky*** obchodování s lidmi by se stalo ***účinnějším zavedením „přemosťovací“ klauzule článku 42 Smlouvy o Evropské Unii, aby opatření spadala do pravomoci Společenství;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 44
Bod 1 písm. (m)

(m) ***zaměření se na omezování nerovnosti na základě pohlaví,*** vzdělávání ve školách, poskytování informací a zvyšování veřejného povědomí o skutečnosti, že obchodování s lidmi je nepřijatelným zločinem, by mělo být uznáno za nezbytnou součást boje proti obchodování s lidmi;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 45
Bod 1 písm. (m)

(m) ***diskuse o obchodování s lidmi jako součást*** vzdělávání ve školách, poskytování informací a zvyšování veřejného povědomí o skutečnosti, že obchodování s lidmi je nepřijatelným zločinem, by mělo být uznáno za nezbytnou součást boje proti obchodování s lidmi;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 46
Bod 1 písm. (ma) (nové)

(ma) Komise by měla nejpozději v roce 2007 zahájit posouzení příčinného vztahu mezi různými právními předpisy členských států v oblasti prostituce a počtu obětí obchodování s lidmi za účelem sexuálního vykořisťování, jak nastínil komisař Frattini dne 8. března 2006 a jak požaduje rozhodnutí Parlamentu ze dne 17. ledna 2006;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 47
Bod 1 písm. (n)

(n) Komise by měla vyhodnotit a šířit osvědčené postupy týkající se snižování poptávky po službách poskytovaných oběťmi obchodování založených na ***sexuálním vykořisťování, pracovní síle*** či na jiných formách obchodování v členských státech Evropské unie;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 48
Bod 1 písm. (o)

(o) členské státy by měly uplatňovat opatření ke snížení poptávky ***a k zaměření se na jiné příčiny, jako jsou vytěsňování na okraj společnosti a nedostatek rovných příležitostí pro zaměstnání a vhodnou práci,*** na základě osvědčených postupů;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 49
Bod 1 písm. (o)

(o) členské státy by měly uplatňovat opatření ke snížení poptávky na základě osvědčených postupů ***a k podpoření podnikatelského sektoru, zejména v oblasti turistického ruchu a poskytování internetových služeb, k vytvoření a zachování kodexů chování s ohledem na prevenci obchodování s lidmi***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 50
Bod 1 písm. (oa) (nové)

(oa) Komise by měla zvážit novou zákonodárnou iniciativu ke sblížení rozdílných přístupů k právním předpisům týkajícím se kriminalizace nakupování sexuálních služeb přijatým členskými státy; několik studií[1] ukazuje, že legalizace prostituce vede nejen ke zvýšení poptávky po sexuálních otrocích, ale také k nárůstu

[1] Ministerstvo zahraničí USA (2005), http://www.state.gov/g/tip/rls/tiprpt/2005/ a zpráva skotské vlády z roku 2004 „A Critical Examination into Responses to Prostitution in Four Countries: Victoria – Australia, Ireland, the Netherlands and Sweden“, http://www.glasgow.gov.uk/en/YourCouncil/PolicyPlanning_Strategy/Corporate/Equalities/Women/Prostitution.htm

organizovaného zločinu, sexuálního zneužívání dětí a násilí páchaného na ženách a k výraznému nárůstu počtu zahraničních obchodovaných žen a dívek;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Jean Lambert

Pozměňovací návrh 51
Bod 1 písm. (p)

(p) Komise by od roku 2007 měla zavést den proti obchodování s lidmi, který by připadal na 25. března a připomínal zrušení obchodu s otroky v mnoha zemích po celém světě ***a zaměřil by se na boj s existujícími formami nucené práce;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo a Teresa Riera Madurell

Pozměňovací návrh 52
Bod 1 písm. (r)

(r) Komise a členské státy by měly ve svých politikách sousedství, rozvoje a pomoci zvážit opatření zaměřená na základní příčiny obchodování s lidmi v zemích původu, a to včetně opatření podporujících registraci dětí, aby byla omezena jejich zranitelnost ve vztahu k nelegálním adopcím, nuceným manželstvím, obchodu s lidskými orgány ***a obchodování s nezletilými za účelem sexuálního vykořisťování***;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložili Javier Moreno Sánchez, Antonio Masip Hidalgo a Teresa Riera Madurell

Pozměňovací návrh 53
Bod 1 písm. (ra) (nové)

(ra) Komise a členské státy by měly věnovat zvýšenou pozornost správnému používání nových komunikačních a informačních technologií pro obchodování se ženami a dětmi a měly by zajistit soulad se všemi právními předpisy a technologickými iniciativami, které jsou nezbytné k vyřešení tohoto problému;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 54
Bod 1 písm. (ra) (nové)

(ra) Komise by měla přijmout návrh Kodexu chování pro pracovníky orgánů a institucí

EU, zejména pokud jsou na misích EU ve třetích zemích, podobný Kodexu chování vydanému OSN; Kodex by měl vyjádřit jasný nesouhlas s nakupováním sexuálních služeb, jinými formami sexuálního vykořisťování a násilím založeném na pohlaví a měl by obsahovat nevyhnutelné postihy v případě nesprávného chování; pracovníci by měli obdržet podrobné informace o obsahu Kodexu chování dříve, než budou vysláni na misi;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 55
Bod 1 písm. (sa) (nové)

(sa) Rada by měla podnítit vytvoření evropské webové stránky s údaji a fotografiemi pohřešovaných osob, v úzké spolupráci s národními koordinátory;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 56
Bod 1 písm. (t)

(t) je třeba přijmout opatření k zajištění ochrany ***(vypouští se)*** obětí ***všech forem obchodování s lidmi***;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložil Claude Moraes

Pozměňovací návrh 57
Bod 1 písm. (va) (nové)

(va) podpora pro oběti obchodování s lidmi by měla být přizpůsobena individuálním potřebám, neboť oběti obchodování s lidmi netvoří stejnorodou skupinu; s ohledem na to jsou zvlášť důležité rovnost pohlaví, práva dětí, původních obyvatel a menšin, jelikož mnohými oběťmi nebo potenciálními oběťmi obchodování s lidmi jsou ženy, děti a jedinci příslušející k etnickým nebo menšinovým skupinám, kteří mohou být ve své původní zemi vystaveni diskriminaci;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Inger Segelström

Pozměňovací návrh 58
Bod 1 písm. (x)

(x) oběti obchodování s lidmi by neměly být ***(vypouští se)*** vraceny do země původu, pokud lze odůvodněně předpokládat, že by mohly dojít další újmy v podobě stigmatizace a diskriminace, ***(vypouští se)*** odvetných kroků ***nebo opětovného obchodování***;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložil Jean Lambert

Pozměňovací návrh 59
Bod 1 písm. (x)

(x) oběti obchodování s lidmi by neměly být hned vraceny do země původu, pokud lze odůvodněně předpokládat, že by mohly dojít další újmy v podobě stigmatizace a diskriminace, ***(vypouští se)*** čelit odvetným krokům ***nebo být ohroženy dalším obchodováním***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 60
Bod 1 písm. (x)

(x) oběti obchodování s lidmi by neměly být hned vraceny do země původu, pokud lze odůvodněně předpokládat, že by mohly dojít další újmy v podobě stigmatizace a diskriminace či čelit odvetným krokům; ***měl by být zdůrazněn význam bezpečného návratu, reintegrace a programů sociálního začleňování pro oběti, s plným respektováním práva oběti na bezpečnost a soukromí, včetně zodpovědnosti státu, ve kterém byly oběti identifikovány, a mělo by být dále zdůrazněno provádění individuálního posouzení rizik před, během a po návratu oběti***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 61
Bod 1 písm. (y)

(y) členské státy by měly ve svých právních předpisech, stejně jako ve svých administrativních postupech, respektovat definici dítěte stanovenou OSN,[1] tedy že

[1] ***Článek 1, Úmluva o právech dítěte OSN, 1989***

dítětem je každá lidská bytost mladší osmnácti let; ***rozhodnutí o dlouhodobém řešení obchodování s dětmi by mělo být učiněno orgánem se zákonnou odpovědností za dobré životní podmínky dětí nebo orgánem, jehož primární zodpovědností je zajistit nejlepší zájmy dětí v průběhu celého rozhodovacího procesu***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Elena Valenciano Martínez-Orozco

Pozměňovací návrh 62
Bod 1 písm. (aba) (nové)

(aba) Komise by měla podnítit a podpořit vytvoření a zavedení národních plánů boje proti obchodování s lidmi;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 63
Bod 1 písm. (aba) (nové)

(aba) členské státy by měly zajistit finanční podporu pro zvláštní jednotky vyšetřující případy obchodování s lidmi;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 64
Bod 1 písm. (aca) (nové)

(aca) Komise a Rada by měly vzít v úvahu význam včasné identifikace obětí obchodování s lidmi v průběhu vytváření jednotného informačního systému Visa a zároveň bojovat proti obchodování s lidmi uvnitř každého členského státu i v celé Evropě;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Elena Valenciano Martínez-Orozco

Pozměňovací návrh 65
Bod 1 písm. (ada) (nové)

(ada) Komise, Rada a členské státy by měly sledovat používání klauzulí o demokracii a lidských právech v dohodách se třetími zeměmi, také s odvoláním na právní úpravy vyžadované pro účely postihu obchodování s lidmi a boje proti tomuto obchodování;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 66
Bod 1 písm. (aea) (nové)

(aea) Komise a německá vláda by měly shromažďovat a analyzovat informace získané v souvislosti s nucenou prostitucí a jinými formami vykořisťování spojenými s obchodováním s lidmi v průběhu Mistrovství světa ve fotbale 2006 a sdílet tyto zkušenosti s ohledem na vytvoření osvědčených postupů pro příští události;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Edit Bauer

Pozměňovací návrh 67
Bod 1 písm. (aeb) (nové)

(aeb) Rada a členské státy by měly podpořit spolupráci s nevládními organizacemi pracujícími ve výchozích zemích, která by měla směřovat ke sběru dat, zavádění aktivit, školení sociálních pracovníků a k práci s masmédii, aby se zvýšilo veřejné povědomí o obchodování s lidmi;

Or. en